



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova*

---

**2010/0254(COD)**

10. 3. 2011

## **NÁVRH STANOVISKA**

Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova

pro Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 2001/112/ES o ovocných šťávách a některých podobných produktech určených k lidské spotřebě  
(KOM(2010)0490 – C7-0278/2010 – 2010/0254(COD))

Navrhovatelka: Vasilica Viorica Dăncilă

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Účelem tohoto návrhu Komise je podruhé změnit směrnici Rady 2001/112/ES ze dne 20. prosince 2001 o ovocných šťávách a některých podobných produktech určených k lidské spotřebě, která stanoví pravidla upravující složení, používání vyhrazených pojmenování, výrobní specifikaci a označování produktů s cílem zajistit jejich volný pohyb v Evropské unii.

K první změně směrnice došlo v roce 2009, přičemž cílem bylo především zavést minimální hodnoty Brix (obsah rozpustné sušiny) pro účely předcházení podvodům prováděným prostřednictvím přidání příliš velkého množství vody. Návrh, který je v současnosti projednáván, znovu potvrzuje rozlišení mezi ovocnou šťávou (získanou prostým vymačkáním ovoce) a ovocnou šťávou z koncentrátu (která se získá tak, že se do koncentrované ovocné šťávy přidá stejné množství vody, jako je množství, které bylo z ovoce extrahováno při výrobě koncentrátu), zjednodušuje ustanovení o navracení chuti a vůně, odstraňuje cukr ze seznamu povolených složek (přidání cukru je nicméně i nadále povoleno pro účely slazení ovocných nektarů) a zařazuje na seznam ovoce používaného pro výrobu ovocné šťávy také rajčata. Touto novou revizí směrnice hodlá Komise uplatnit větší počet ustanovení normy Codex Alimentarius a kodexu zásad Evropského sdružení producentů ovocných šťáv (AIJN).

Ačkoli byl cukr odstraněn ze seznamu povolených složek na žádost samotných výrobců šťáv, toto odstranění by mohlo mít nežádoucí dopady, pokud by – přinejmenším na určitou dobu – nebylo povoleno uvádět na etiketě upozornění „bez přidaných cukrů“. Lze si totiž jen obtížně představit, že by byli spotřebitelé ihned obeznámeni se skutečností, že bylo přidávání cukru zakázáno a že jediným cukrem obsaženým ve šťávě je cukr pocházející z ovoce samotného. Je tudíž možné se obávat, že by tak mohl být spotřebitel uveden v omyl a mohl by se domnívat, že do šťávy, kterou obvykle konzumuje, byl přidán cukr, neboť na jejím obalu již není uvedeno „bez přidaných cukrů“. Toto riziko je tím větší, že tento produkt bude i nadále v místě prodeje vystaven vedle nápojů vyrobených z ovoce, které nespádají do oblasti působnosti směrnice, a budou tudíž moci i nadále nést označení „bez přidaných cukrů“. Je proto nezbytné ponechat producentům čas na to, aby mohli provést řádnou propagaci a informovat spotřebitele.

Pokud jde o období nezbytné pro provedení této směrnice v členských státech, je třeba zavést nad rámec původního období 18 měsíců ještě druhé období o délce 18 měsíců, které producentům umožní vyprodat zásoby.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova vyzývá Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

## Pozměňovací návrh 1

### Návrh směrnice – pozměňující akt Bod odůvodnění 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(3a) Výraz „bez přidaných cukrů“ se u ovocných šťáv používá již velmi dlouhou dobu. Odstranění tohoto označení ze dne na den by mohlo uvádět spotřebitele v omyl a vést je k tomu, aby preferovali jiné nápoje, které toto označení nesou. Je tudíž vhodné stanovit časově omezenou výjimku s cílem umožnit producentům dostatečně spotřebitele informovat.***

Or. fr

## Pozměňovací návrh 2

### Návrh směrnice – pozměňující akt Čl. 1 – bod 1 Směrnice 2001/112/ES Čl. 3 – bod 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***3a. Označení „bez přidaných cukrů“ lze používat na etiketách ovocných šťáv v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 ze dne 20. prosince 2006 o výživových a zdravotních tvrzeních při označování potravin<sup>1</sup>. Ode dne [pět let ode dne vstupu této směrnice v platnost] již toto označení není povoleno.***

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 404, 30.12.2006, s. 9.

Or. fr

### Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice – pozměňující akt

Čl. 1 – bod 1

Směrnice 2001/112/ES

Čl. 3 – bod 4

*Znění navržené Komisí*

**4. Nektary a zvláštní produkty uvedené v příloze III mohou být přislazovány přidáním cukrů nebo medu. Prodejní název musí obsahovat výraz „přislazeno“ nebo „s přídavkem cukru“ následovaný údajem o maximálním množství přidaného cukru vypočteném jako sušina a vyjádřeném v gramech na litr.“**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. fr

*Odůvodnění*

*Evropské právní předpisy již stanoví podmínky upravující prodejní názvy. Není proto důvod zavádět specifický režim pro nektary.*

### Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice – pozměňující akt

Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy **uvedou v účinnost** právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí **nejpozději do** 18 měsíců **po jejím** vstupu v platnost. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění **a** srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy **přijmou** právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí **před uplynutím lhůty** 18 měsíců **ode dne** vstupu v platnost. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění **a poskytnou jí** srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Or. fr

## **Pozměňovací návrh 5**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Členské státy uvedou uvedená ustanovení v platnost nejpozději do [osmnáct měsíců po vstupu této směrnice v platnost].***

Or. fr

## **Pozměňovací návrh 6**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Článek 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

### ***Článek 2a***

#### ***Přechodná opatření***

***Produkty uvedené na trh či opatřené etiketami před vstupem v platnost ustanovení nezbytných pro dosažení souladu s touto směrnicí v členských státech mohou být i nadále v prodeji, a to nejdéle po dobu osmnácti měsíců ode dne, kdy daná opatření vstoupila v platnost v členských státech.***

Or. fr

### *Odůvodnění*

*Je třeba zavést přechodná opatření pro produkty uvedené na trh či opatřené etiketami mezi datem vstupu v platnost a datem provedení ve vnitrostátních právních řádech.*

## **Pozměňovací návrh 7**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**  
**Příloha**  
Směrnice 2001/112/ES  
Příloha I – část I – bod 1 – písm. a – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

Některé šťávy mohou být zpracovávány z ovoce s jádry, peckami a kůrou, které šťáva běžně neobsahuje; **nicméně** jsou akceptovány části jader, pecek a kůry, které nelze odstranit vhodným výrobním postupem.

*Pozměňovací návrh*

Některé šťávy mohou být zpracovávány z ovoce s jádry, peckami a kůrou, které šťáva běžně neobsahuje; **je-li to nezbytné**, jsou **nicméně** akceptovány části jader, pecek a kůry, které nelze odstranit vhodným výrobním postupem.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Zpracovávání ovoce tímto způsobem by mělo být umožněno pouze v případě, kdy je to nezbytné, a nikoli kdykoli si to producent přeje.*

**Pozměňovací návrh 8**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Příloha**

Směrnice 2001/112/ES

Příloha I – část I – bod 5 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

Zkvasitelný, ale nezkvašený produkt získaný přidáním vody **a/nebo** cukrů a/nebo medu do produktů vymezených v části I bodech 1, 2, 3 a 4 k ovocné dřeni a/nebo ke koncentrované ovocné dřeni a/nebo ke směsi těchto produktů, přičemž tento produkt musí splňovat požadavky přílohy IV.

*Pozměňovací návrh*

Zkvasitelný, ale nezkvašený produkt získaný přidáním vody **s případným přidáním** cukrů a/nebo medu do produktů vymezených v části I bodech 1, 2, 3 a 4 k ovocné dřeni a/nebo ke koncentrované ovocné dřeni a/nebo ke směsi těchto produktů, přičemž tento produkt musí splňovat požadavky přílohy IV.

Or. fr

*Odůvodnění*

*K přidání vody dochází v případě nektaru vždy, k přidání sladidel jen v některých případech.*

**Pozměňovací návrh 9**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Příloha**

Směrnice 2001/112/ES

Příloha II – bod 1 – odst. -1 (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Ovoce musí být zdravé, dostatečně zralé, čerstvé nebo konzervované fyzikálními postupy nebo úpravou použitou v souladu s platnými předpisy Evropské unie, včetně úpravy po sklizni.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Tento odstavec musí být prvním bodem, aby se uplatňoval na celý zbytek přílohy. Kvůli jednoznačnosti je nezbytné zmínit se také o tom, že se text týká také úprav po sklizni.*

### **Pozměňovací návrh 10**

**Návrh směrnice – pozměňující akt**

**Příloha**

Směrnice 2001/112/ES

Příloha II – bod 2 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Ovoce musí být zdravé, přiměřené zralé, čerstvé nebo konzervované fyzikálními prostředky nebo úpravou použitou v souladu s platnými předpisy Evropské unie.***

***vypouští se***

Or. fr